

DAKAIXINJIEDEGONGZHU

打开心结的 公主

[阿拉伯]佚名 著 姜帆 编译

金色童年图画书系

吉林出版集团股份有限公司 全国百佳图书出版单位

金色童年图画书系

打开心结的 公主

[阿拉伯]佚名 著 姜帆 编译





图书在版编目(CIP)数据

打开心结的公主 / (阿拉伯) 佚名著 ; 姜帆编译.
— 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016. 2
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0624-8

I. ①打… II. ①佚… ②姜… III. ①儿童文学—民间故事—阿拉伯半岛地区 IV. ①I371.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第034534号

打开心结的公主

DAKAI XINJIE DE GONGZHU

著 者 [阿拉伯]佚名
编 译 姜 帆
策 划 祖 航
责任编辑 沈 航 宋巧玲
设计制作 长春圣在动漫学校
开 本 889mm×1194mm 1/20
字 数 2千字
印 张 1.6
定 价 19.80元
版 次 2016年3月第1版
印 次 2016年3月第1次印刷
印 刷 三河市燕春印务有限公司

出 版 吉林出版集团股份有限公司
发 行 吉林出版集团股份有限公司
地 址 长春市绿园区泰来街1825号
电 话 总编办: 0431-88029858
发行部: 0431-88029836
邮 编 130011

书 号 ISBN 978-7-5581-0624-8

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

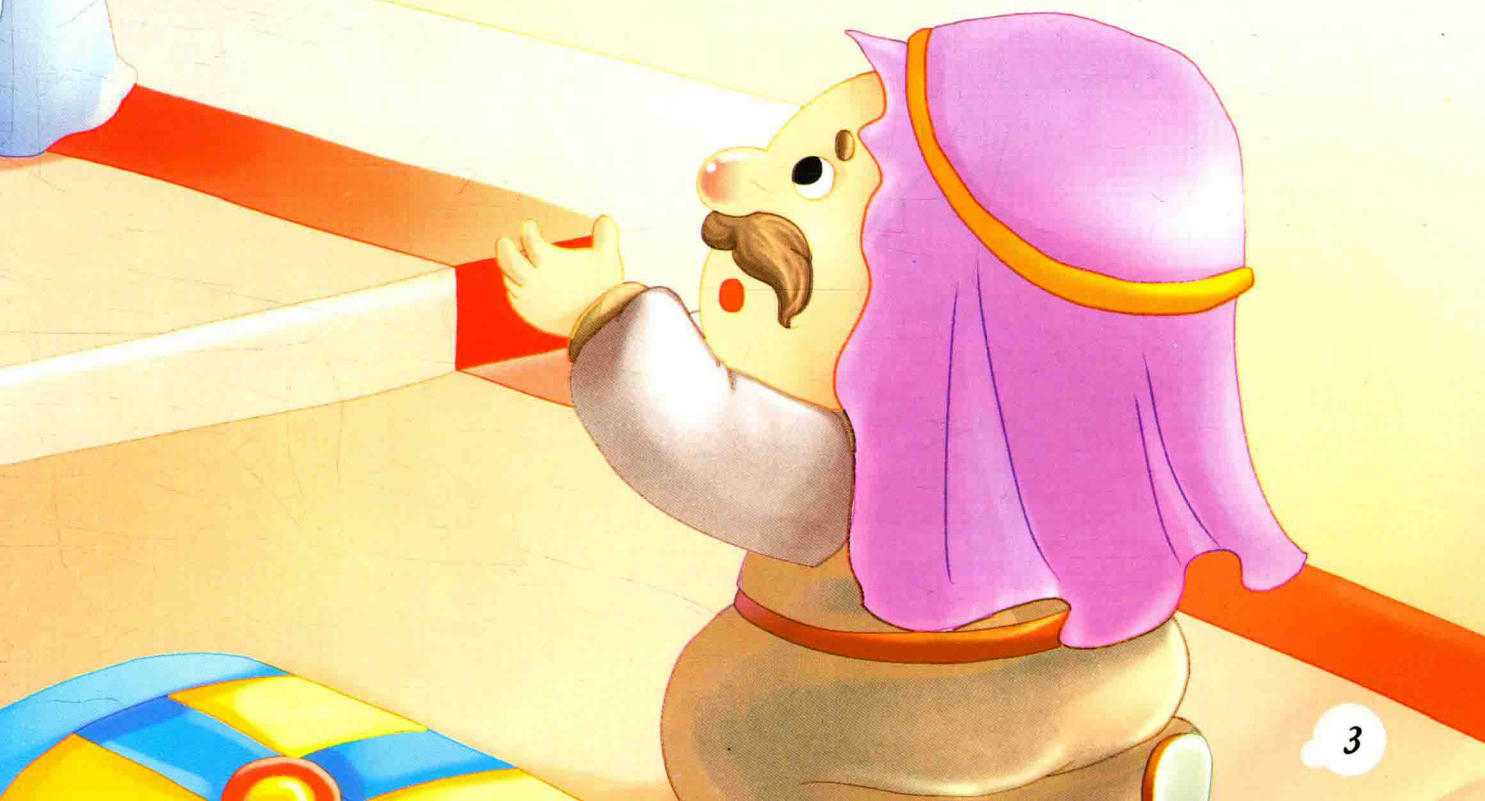
打开心结的 公主

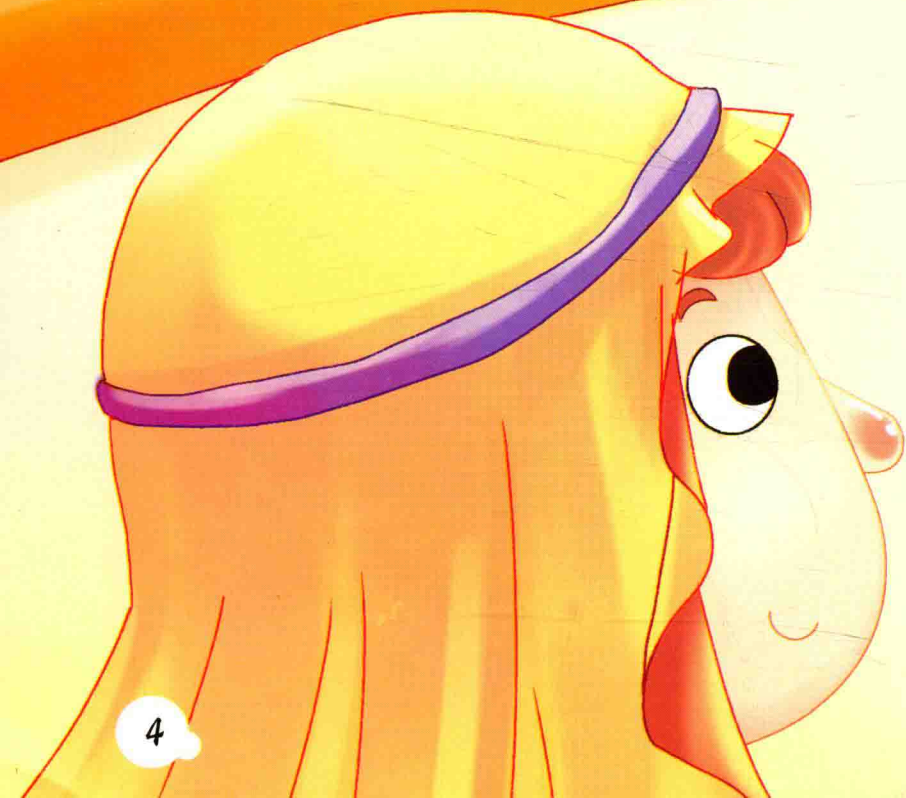
[阿拉伯]佚名 著 姜帆 编译





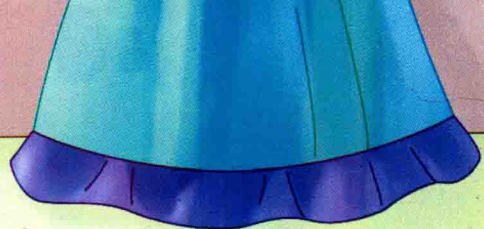
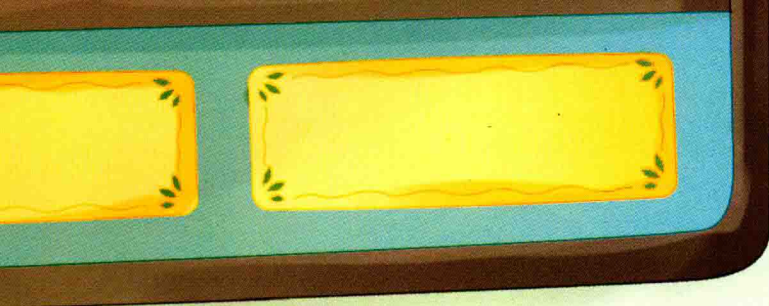
shī lā zǐ guó de wáng zǐ ài ěr dé shī ěr tīng shuō yī lā
施拉子国的王子艾尔德施尔听说伊拉
kè gōng zhǔ hā yà tú hěn měi lì yào qǔ tā wéi qī shī lā zǐ
克公主哈娅图很美丽，要娶她为妻。施拉子
guó wáng pài rén qiú qīn dàn bài xìng ér guī ài ěr dé shī ěr bù
国王派人求亲，但败兴而归。艾尔德施尔不
gān xīn qīn zì qù zhǎo gōng zhǔ
甘心，亲自去找公主。







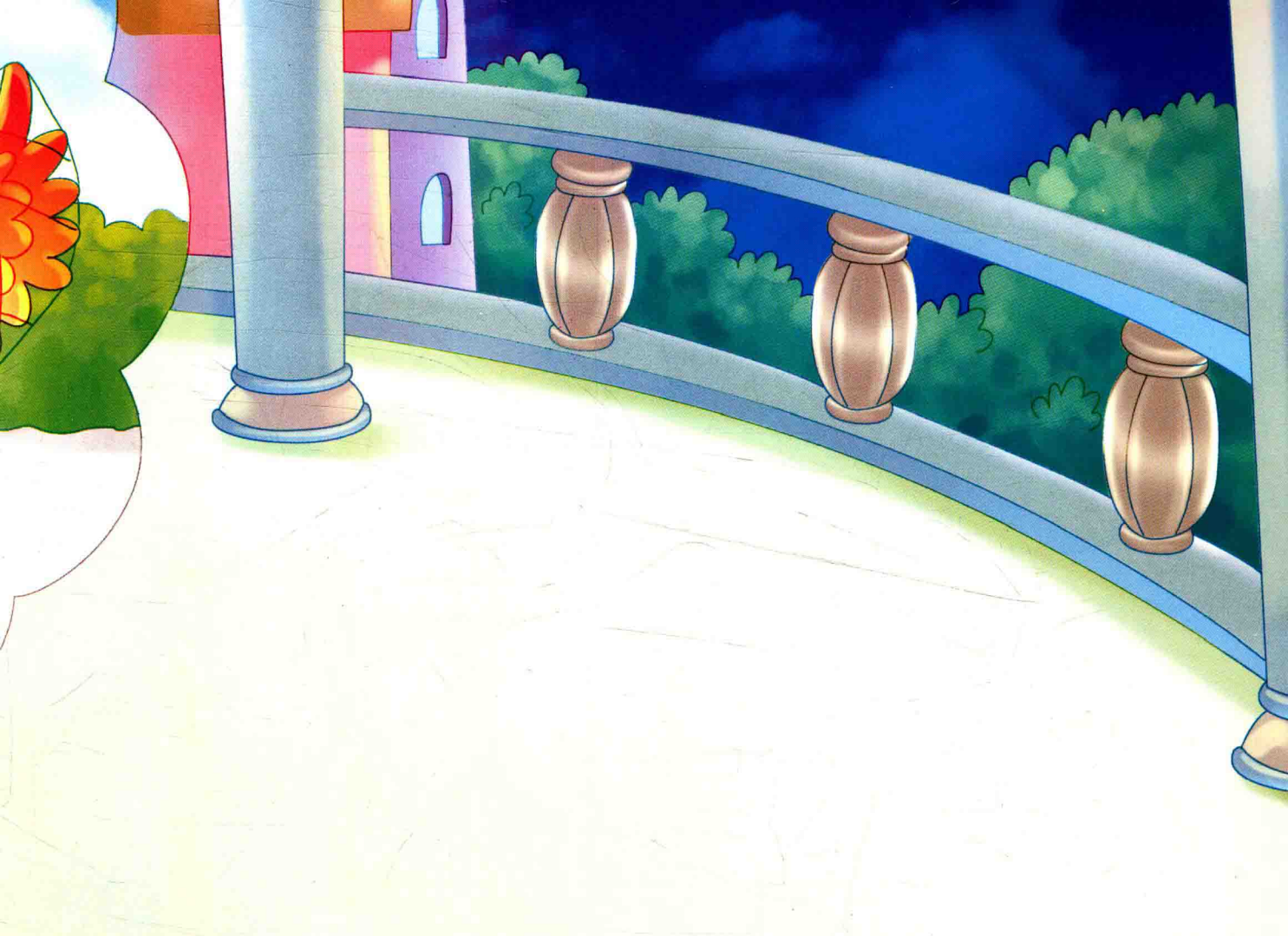
shī lā zǐ guó wáng pài zǎi xiàng xié zhù ér zǐ qián wǎng zǎi
施拉子国王派宰相协助儿子前往。宰
xiàng zài yī lā kè kāi le gè diàn pù pù nèi huò wù míng guì qí
相在伊拉克开了个店铺。铺内货物名贵齐
quán bǎi fàng jǐng rán yǒu xù xī yǐn hěn duō rén qián lái guān kàn
全，摆放井然有序，吸引很多人前来观看。



yī tiān gōng zhǔ de rǔ niáng lái diàn li mǎi dōng xī , ài ěr
一天，公主的乳娘来店里买东西，艾尔
dé shī ěr bǎ xiǎng hé gōng zhǔ jié hūn de yuàn wàng gào su le tā hái
德施尔把想和公主结婚的愿望告诉了她，还
xiě le fēng qiú ài xìn qǔ chū jīn bì dá xiè rǔ niáng 。 rǔ niáng zhǐ
写了封求爱信，取出金币答谢乳娘。乳娘只
hǎo shōu xià
好收下。

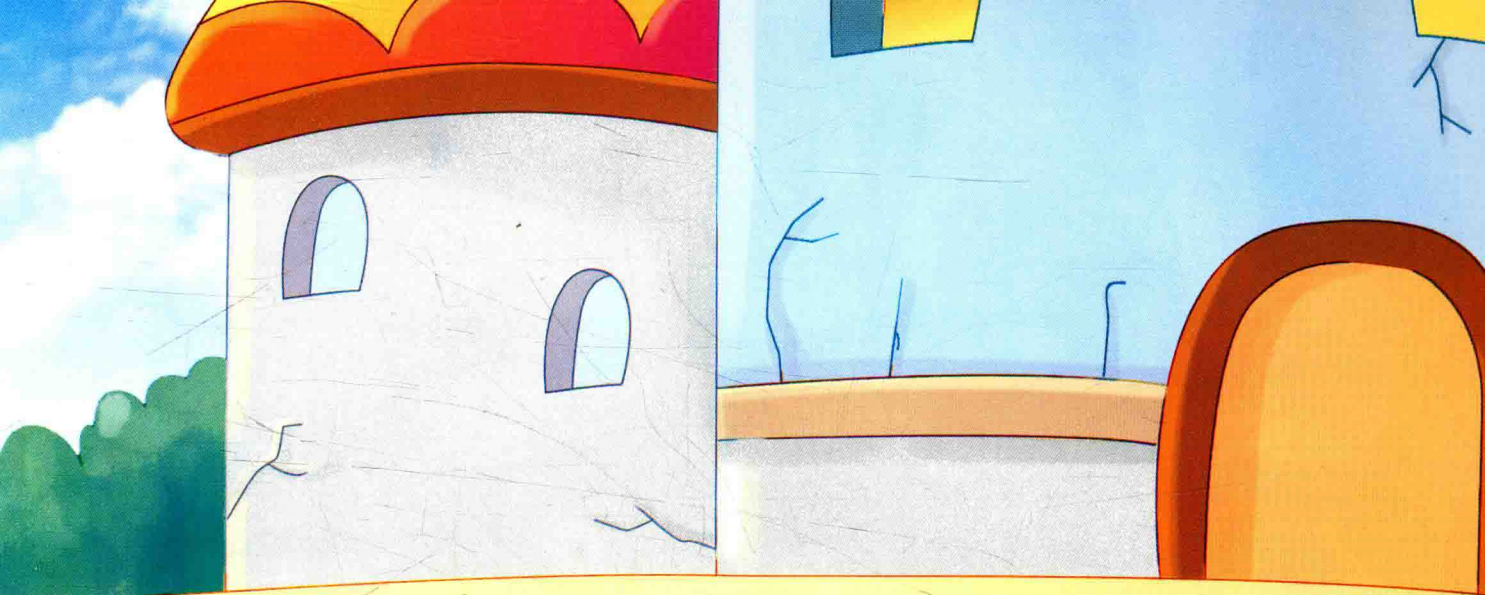






gōng zhǔ shōu dào xìn hòu shí fēn shēng qì rǔ niáng zhǎo dào ài
公主收到信后十分生气。乳娘找到艾
ěr dé shī ěr shuō gōng zhǔ zhī suǒ yǐ bù xiǎng jié hūn shì yīn wèi
尔德施尔，说公主之所以不想结婚，是因为
tā yǒu yī cì mèng jiàn xióng niǎo luò nàn cí niǎo bù gù yī qiè jiù chū
她有一次梦见雄鸟落难，雌鸟不顾一切救出
tā ér cí niǎo luò nàn shí xióng niǎo què luò huāng ér táo
它；而雌鸟落难时，雄鸟却落荒而逃。



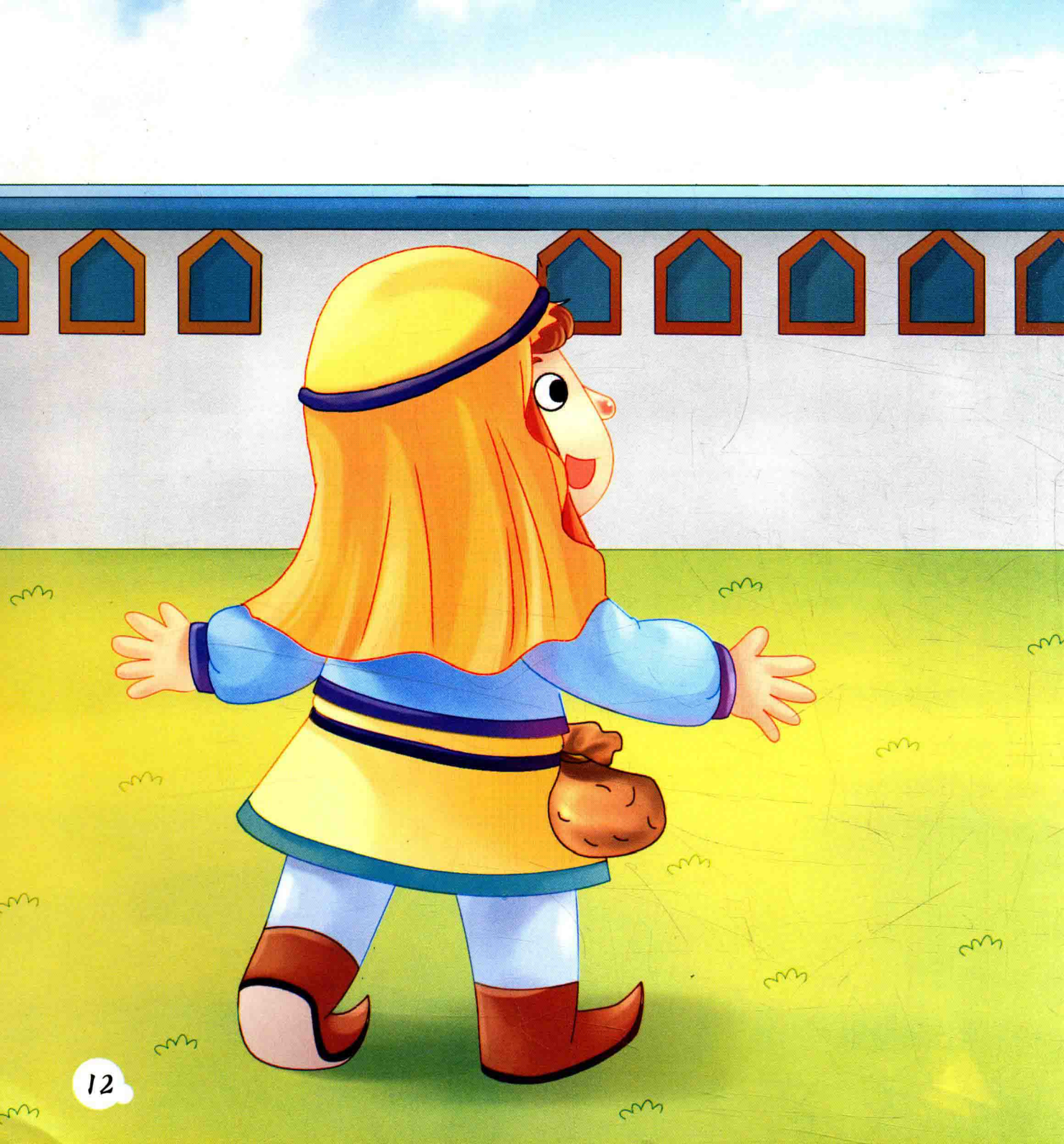


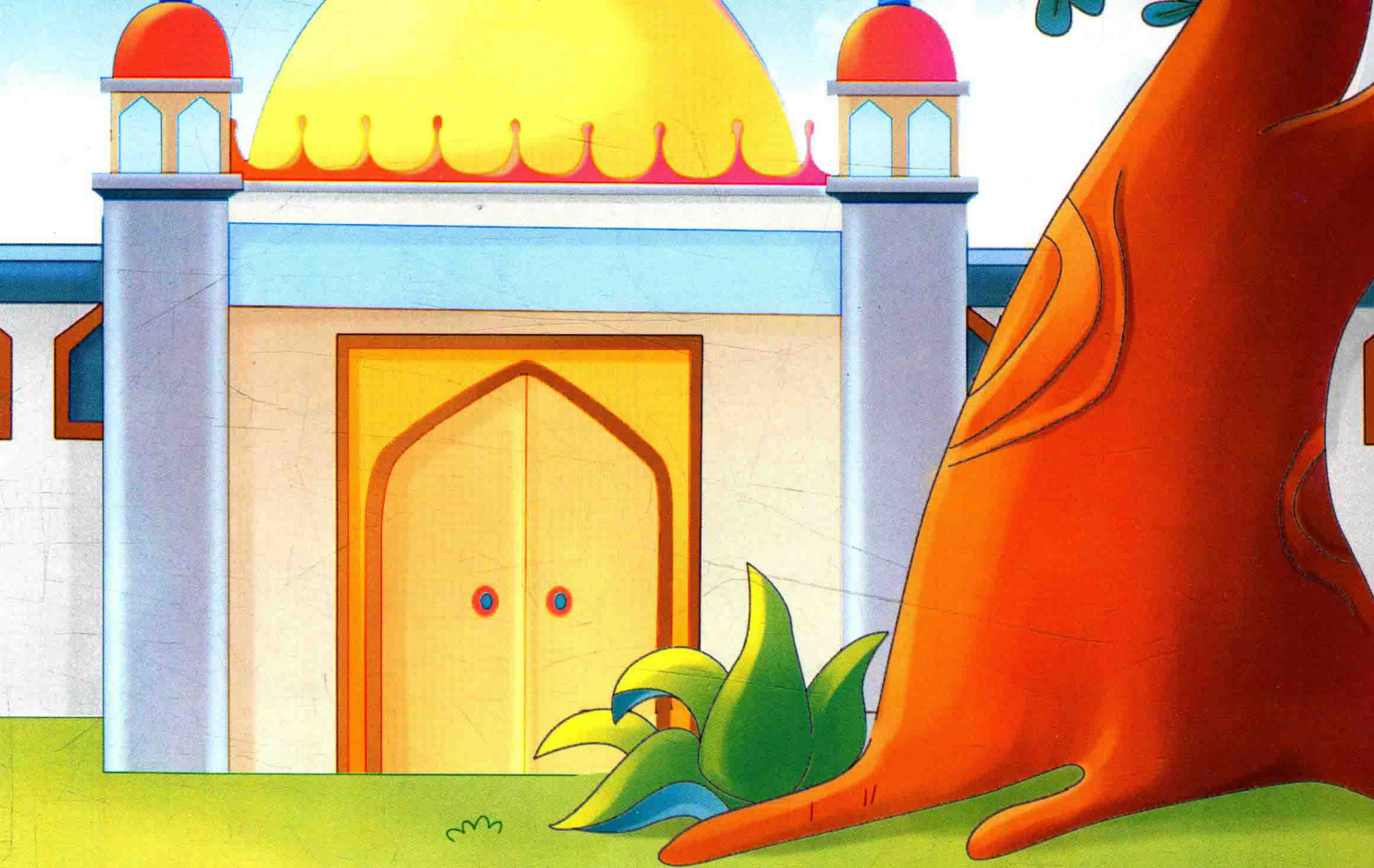
cóng nà tiān qǐ gōng zhǔ yǒu le xīn jié shì bù jià rén
从那天起，公主有了心结，誓不嫁人。

rǔ niáng gào su ài ěr dé shī ěr gōng zhǔ zuì jìn yào qù yóu yuán
乳娘告诉艾尔德施尔，公主最近要去游园。

ài ěr dé shī ěr hé zǎi xiāng yòng qián mǎi tōng yuán dīng shuō yào xiū shàn
艾尔德施尔和宰相用钱买通园丁，说要修缮

yuánzhōng gé lóu
园中阁楼。





gé lóu xiū hǎo hòu zǎi xiàng zài qiángshàng huà chū xióng niǎo bèi
阁楼修好后，宰相在墙上画出雄鸟被
qín de cǎn xiàng zhè tiān shì gōng zhǔ yóu yuán de rì zi ài ěr dé
擒的惨象。这天是公主游园的日子，艾尔德
shī ěr àn zhào rǔ niáng de fēn fù zài gōng zhǔ yóu yuán zhè tiān lái dào
施尔按照乳娘的吩咐，在公主游园这天来到
huā yuán
花园。

zǒu jìn gé lóu , rǔ niáng wèi gōng zhǔ jiǎng jiě qiángshàng de tú ,
走进阁楼，乳娘为公主讲解墙上的图，

hái zhòngdiǎn qiáng diào xióng niǎo méi lái jiù cí niǎo shì yīn wèi tā bèi
还重点强调：雄鸟没来救雌鸟是因为它被

xiōng qín zhuó chī le 。 gōng zhǔ měng rán xǐng wù , ào huǐ zì jǐ duì
凶禽啄吃了。公主猛然醒悟，懊悔自己对

xióng niǎo bù gōng píng
雄鸟不公平。

